# **Mein Programm:**





altstadtfest.saarbruecken.de









#### Kommunikationstafel

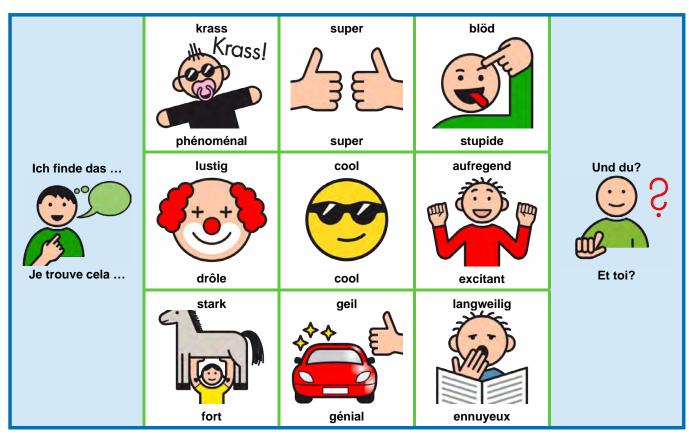
Die Aufgabe der Unterstützten Kommunikation ist:

Menschen beim Verständigen unterstützen.

Die Unterstützte Kommunikation benutzt auch METACOM-Symbole.

Die Symbole sind Zeichnungen.

Mit den METACOM-Symbolen können Menschen sich verständigen.



© Prentke Romich GmbH

METACOM-Symbole © Annette Kitzinger

#### Der Film zum Altstadt-fest

Es gibt einen neuen Film zum Altstadt·fest. Im Film werden auch Gebärden verwendet.

Zum Gebärden benutzt man die Hände. Der Film lädt alle Menschen ein zu kommen.





Das ist ein QR-Code. Der QR-Code führt zu dem Film.

# Inhalt vom Programm-heft

/orwort zum Altstadt·fest	Seite	05
Préface Vorwortin Französisch	Seite	09
Programm am St. Johanner Markt	Seite	13
Markt für Design, Kunst und Klòòres	Seite	16
Programm im Innenhof der Stadtgalerie	Seite	17
Programm der 2. Chance Saarland e.V.	Seite	19
Programm auf dem Cora-Eppstein-Platz	Seite	23
Programm am Staats·theater	Seite	25
Programm auf der Kinder·wiese	Seite	29
Programm auf der Rock·wiese	Seite	35
Das sind unsere Partner	Seite	37
Das ist das Impressum	Seite	38
Besondere Angebote auf dem Altstadt·fest	Seite	40
Das ist der Stadtplan	Seite	41

#### Vorwort zum Altstadt-fest

Leichte Sprache

Die Stadt Saarbrücken feiert das Altstadt fest.

Wir feiern, wie vor Corona.

Die Stadt Saarbrücken begrüßt dann über 250.000 Menschen.

Es gibt 7 Bühnen und Plätze mit vielen Angeboten.

Diese sind in der Altstadt verteilt.

Geschäfte und Gast-stätten machen mit.

#### Wir laden alle ein, dabei zu sein und mit uns zu feiern.

Für jeden ist etwas dabei:

- Musik
- Märkte
- Kunst
- Essen und Trinken
- Programme für Kinder und Erwachsene

Der Eintritt ist kostenlos.

#### Unser Thema heißt in diesem Jahr:

**ZEICHEN SETZEN** 

#### Das bedeutet:

Auf Teilhabe aufmerksam machen.

Und Teilhabe erleben für alle.

#### Denn:

Manche Menschen können sich **nicht** verständigen.

Oder sie haben Probleme mit dem Verständigen.

Diese Menschen haben eine Einschränkung.

Diese Menschen brauchen oft Hilfsmittel.

#### **ZEICHEN SETZEN**

Unser Programm·heft ist ein Beispiel für Zeichen setzen

Das Programm·heft sieht anders aus,

denn es ist in Leichter Sprache.

Die Leichte Sprache ist in Deutsch und Französisch.

#### **ZEICHEN SETZEN**

Auf dem Fest zeigt sich das so:

Die Besucher bekommen Infos.

Und die Besucher sehen viele Beispiele.

Alles zum Thema: Verständigen.

Jeder kann erleben, wie Teilhabe geht.

Und alle können mitmachen.



# Annette Kitzinger von METACOM



#### **ZEICHEN SETZEN**

Das ist eine Idee von Maike Freiberg und Katrin Bühring.

Alle arbeiten zusammen:

- Landes-hauptstadt Saarbrücken
- Lebenshilfe Saarbrücken
- Beratungs-stelle für Unterstützte Kommunikation
- KaMa mittendrin

Mehr Infos gibt es auf der Internetseite:

altstadtfest.saarbruecken.de

Es gibt dieses Jahr noch etwas zu feiern.

Der Elysee-Vertrag hat einen Jahrestag.

Er steht für 60 Jahre Freundschaft.

Der Vertrag ist von Deutschland und Frankreich unterschrieben.

Der Jahrestag ist für uns ein Grund zu feiern.

Und alle sind herzlich willkommen.

Wir laden alle ein, dabei zu sein und mitzumachen.

Wir freuen uns auf ein gemeinsames Fest.

Mein Name ist Annette Kitzinger.

Ich arbeite als Grafikerin.

Eine Grafikerin gestaltet das Aussehen von Büchern und Zeitungen.

Sie erstellt auch Zeichnungen.

Von mir sind die METACOM-Symbole.

Die Symbole sind Zeichnungen.

Mit den METACOM-Symbolen können Menschen sich verständigen.

Die Unterstützte Kommunikation benutzt METACOM-Symbole.

Kommunikation heißt: Verständigen.

Die Aufgabe der Unterstützten Kommunikation ist:

Menschen beim Verständigen unterstützen.

Denn Verständigen ist für alle Menschen wichtig.

Ich habe eine Tochter.

Meine Tochter heißt Meta.

Deshalb heißt es METACOM-Symbole.

Die METACOM-Symbole habe ich für Meta gestaltet.

Meta hat eine Behinderung.

Damit Meta sich verständigen kann,

braucht Meta Symbole.

Deshalb habe ich die METACOM-Symbole für Meta gestaltet.

#### Préface



La ville de Sarrebruck célèbre la Fête de la vieille ville.

Nous faisons la fête comme avant le coronavirus.

La ville de Sarrebruck accueille plus de 250'000 personnes.

Il y a 7 scènes et places avec des animations.

Ces scènes et places sont partout dans la vieille ville.

Les magasins et les restaurants participent aussi.

#### Nous invitons tout le monde à faire la fête.

Il y en a pour tous les goûts :

- Musique
- Marchés
- Art
- Nourriture et boissons
- Programmes pour enfants et adultes

L'entrée est gratuite.

#### Cette année, notre thème est:

**ZEICHEN SETZEN** 

#### **Cela veut dire:**

Envoyer un Message

Avec ce thème, nous voulons:

Sensibiliser les gens à la participation.

Et faire vivre la participation à toutes et tous.

Car certaines personnes ont du mal à se faire comprendre.

Ou alors elles ont du mal à tout comprendre.

Ces personnes ont des difficultés.

Ces personnes ont souvent besoin d'aides.

#### Envoyer un Message

Avec la brochure du programme aussi, nous Envoyer un Message

Car notre brochure est écrite en langage simplifié.

En langage simplifié en français et en allemand.

#### Envoyer un Message

Lors de la fête, nous soutenons la participation comme ceci:

Les visiteurs reçoivent des informations.

Et les visiteurs peuvent voir comment la participation est possible.

Et tout le monde peut participer.



#### **ZEICHEN SETZEN**

C'est une idée de Maike Freiberg et Katrin Bühring.

Tout le monde a travaillé ensemble:

- La Ville de Sarrebruck
- L'organisation Lebenshilfe Saarbrücken
- Le bureau de conseil pour la communication alternative et assistée (CAA)
- KaMa mittendrin

Plus d'informations sur le site internet :

altstadtfest.saarbruecken.de

Ce site est en allemand.

Cette année, il y a encore quelque chose de spécial à fêter.

C'est le traité de l'Élysée.

Ce traité a 60 ans.

Ce traité représente l'amitié entre la France et l'Allemagne.

Nous voulons aussi fêter ces 60 ans d'amitié.

Nous nous réjouissons de cette fête ensemble.



Informations facile à lire et à comprendre (FALC)

# Programm vom Altstadt-fest 2023



#### Programm am St. Johanner Markt









#### Freitag



20:00 Uhr: Ober-bürger-meister Uwe Conradt

Der Ober·bürger·meister von der Stadt Saarbrücken begrüßt alle Besucher.

20:15 Uhr: Jyzzel

Musik·richtung: Französischer Pop-Rock

Das Musik·album von Jyzzel heißt: Laboratoire.

Die Sängerin Jyzzel singt Lieder davon.

Es ist der 14. Juli.

Dieser Tag ist in Frankreich ein Feiertag.

Jyzzel feiert diesen Tag auf dem Altstadt·fest.

22:30 Uhr: Anthony James Robsen

Musik·richtung: Elektronic, Hip-Hop, Sprechgesang

In diesem Jahr 2023 kommt ein neues Musik-album.

Der Sänger Anthony kommt aus der Stadt Saarbrücken.

Er macht Musik mit verschiedenen Musik·richtungen.

#### Samstag

18:00 Uhr: Paul Gerlinger

Musik·richtung: Indie-Pop

Das Musik-album von Paul Gerlinger heißt: Keine Kompromisse

Paul Gerlinger spielt Lieder davon.

Die Stimme von Paul Gerlinger klingt rauchig.

20:15 Uhr: Lumbematz

Musik-richtung: Deutscher Indie-Rock

Das Musik-album von Lumbematz heißt: Nichts Perfekt

Die Band Lumbematz spielt Lieder davon.

Lumbematz ist aus der Stadt Saarbrücken.

22:30 Uhr: Rook Road

Musik·richtung: Hard Rock

Das Musik-album von der Band Rook Road heißt: Rook Road

Die Band spielt Lieder davon.

#### Programm am St. Johanner Markt



#### Sonntag

16:30 Uhr: Storky Bones

Musik·richtung: Indie-Folk, Acoustic Rock

Die Musik von Storky Bones ist besonders.

Die Band hört sich anders an.

Die Rockmusik ist etwas ruhiger.

18:15 Uhr: **Blomkwist** 

Musik-richtung: Alternative, Independent Rock

Blomkwist ist eine Rockband.

Die Band kommt mit Rock-gitarren und Schlagzeug.

Sie machen schnelle Rockmusik mit Bass.

Der Sänger von Blomkwist hat eine Rockstimme.

20:15 Uhr: RAZZ

Musik-richtung: Alternative Rock, Indie Pop

Das Musik album von der Band heißt:

**Everything You Will Ever Need** 

Die Band RAZZ spielt Lieder davon.

Die Musik hat tolle Melodien.

#### Markt für Design, Kunst und Klòòres



Klóóres ist ein Wort aus dem Saarland.

Das Wort hat mehrere Bedeutungen.

Klóóres heißt zum Beispiel: lustige und kuriose Sache.

#### Wo:

- Fass-straße
- Stadtgraben

#### Wann:

• Freitag: 15:00 bis 24:00 Uhr

• Samstag: 11:00 bis 24:00 Uhr

• Sonntag: 11:00 bis 22:00 Uhr

Auf dem Markt kann man allerlei Waren kaufen.

Die Waren sind von überall aus der Welt.

Auf dem Markt findet man Kunst und Hand-gemachtes.

Dort gibt es auch Lustiges und Schönes.

Es ist viel Buntes zu entdecken.

Zum Beispiel:

- Bilder
- Keramik
- Schmuck
- Mode

#### Programm im Innenhof der Stadtgalerie

#### Ein Songpoeten-Treffen

Songpoeten sind Musik-künstler.

Songpoet spricht man so: Song-poo-eet.

Reinhard Mey und Hannes Wader sind Musiker.

Beide treffen sich einmal im Jahr.

Beide laden Songpoeten ein:

- 4 Songpoeten aus Deutschland.
- 4 Songpoeten aus Frankreich.

Dieses Jahr ist das Treffen am Altstadt·fest

im Innenhof von der Stadtgalerie.

Die Songpoeten machen 3 Tage lang gemeinsam Musik.

Die Songpoeten geben Konzerte an diesen 3 Tagen.

Sie spielen:

- deutsche Lieder und
- französischen Chanson.

Chanson spricht man so: Schon-son.

Das ist eine Musik·richtung aus Frankreich.

Das Treffen wird von Gerd Heger geleitet.

Gerd Heger erheitert die Gäste.

Er sagt die Künstler und die Musik an.



#### **Freitag**

17:30 Uhr: **Phallée et Baldu** 

19:00 Uhr: Romain Lemire

20:30 Uhr: Abend-veranstaltung 1

#### Samstag

15:30 Uhr: **Johanna Zeul** 

17:00 Uhr: **Stefan Noelle** 

18:30 Uhr: Pur Sang

20:00 Uhr: Abend-veranstaltung 2

22:00 Uhr: Das Erik Frasiak Trio ist zu Gast

#### Sonntag

16:00 Uhr: Jean-Luc Kockler

17:30 Uhr: **Miriam Hanika** 19:00 Uhr: **Justine Jérémie** 

20:30 Uhr: **Abend-veranstaltung 3** 

Diese Veranstaltung heißt: Les Chansons des Autres

#### Programm der

#### 2. Chance Saarland e.V.



Wir sind 2. Chance Saarland e.V.

Kurz sagen wir: 2. Chance

2. Chance ist ein Verein.

Wir sind auf dem Altstadt-fest.

und haben eine eigene Bühne.

Die Bühne ist in der Türkenstraße.

Dort gibt es unser Programm für Jugendliche.

Unser Programm hat ein Motto.

Das Motto lautet:

#### No War! - Eine Welt für alle

No War ist in englischer Sprache.

No War heißt kein Krieg.

Es gibt ein Musik·programm und ein Tanz·programm.

Junge Menschen kommen von überall.

Auf der Bühne gibt es verschiedene Musik·richtungen:

- Rock
- Reggae
- Pop
- Sprech-gesang



#### Freitag:

15:00 bis 16:00 Uhr: Offene Bühne

Das Thema ist Hip-Hop.

Hip-Hop ist eine Lebens·art.

Zu dieser Lebens-art gehört:

Rap-Musik und Tanz.

Jeder darf mitmachen.

Jeder muss sich vorher anmelden.

Anmeldung:

Sie müssen dafür eine E-Mail schreiben:

Die E-Mail lautet: mail@2-c-s.de

Ab 16:00 Uhr gibt es Konzerte.

#### Samstag:

Ab 15:00 Uhr: Konzerte

#### Programm der

#### 2. Chance Saarland e.V.

#### Sonntag:

16:00 bis 19:00 Uhr: Tanz-veranstaltung

Der Name ist: Summer Selection/Charity.

Das ist **kein** Tanz-wett-bewerb.

Alle Tanzstile sind erlaubt.

Jeder darf mitmachen.

Man muss sich für die Tanz·veranstaltung anmelden.

Anmeldung:

Im Internet: www.dance-explosion.de

Auf dem Fest: Anmeldung von 14:00 bis 16:00 Uhr

Die Tanz·veranstaltung ist für einen guten Zweck.

Die Idee ist von: Dance Explosion.

Dance Explosion ist ein Tanz·projekt.

19:00 bis 21:00 Uhr: **Tanz** 

Mit Tänzen aus Südamerika.

Jeder darf mitmachen.







#### **Der Verein**

Das macht der Verein:

Der Verein hilft Jugendlichen.

Jugendliche mit und ohne Behinderung üben:

- Musik machen
- Tanzen
- Graffitis malen

Dafür gibt der Verein Räume.

Weitere Informationen gibt es hier:

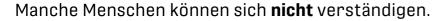
Auf der Internetseite: www.2-c-s.de

Bei Saeid Teimouri: s.teimouri@2-c-s.de

Der Gesamt·projekt·leiter vom Verein ist Saeid Teimouri.

#### Programm auf dem Cora-Eppstein-Platz





Oder sie haben Probleme mit dem Verständigen.

Auf dem Cora-Eppstein-Platz gibt es Info·stände

zum Beispiel für Hilfsmittel.

Und es gibt Musik.

#### **Freitag**

15:30 bis 24:00 Uhr: **Info-stände** 

Gleichzeitig auf der Kinder-wiese

18:00 bis 24:00 Uhr: Sommer-Tanzabend

#### Samstag

10:00 bis 20:00 Uhr: Info-stände

11:00 Uhr: Reha-chor

13:00 Uhr: Mitmach-Lesung

Eine Mitmach-Lesung zu dem Buch:

»Abie Alba - Die Rettung des Waldes«

Die Autorin Katrin Bühring liest den Text vor.

Kinder mit und ohne Behinderung machen mit.

15:00 Uhr: Tim Theobald









16:00 Uhr: #gemeinsamLaut

Menschen reden über das Thema Verständigen.

Das sind zum Beispiel Fachkräfte und Betroffene.

Das heißt: Podiumsdiskussion.

Moderation: Benjamin Kelm

Co-Moderation: Laura und Lena mit ihren Hilfs-mitteln.

19:00 Uhr: Musik

von Anika Hoff, Manuel Krass, Mirko Becker,

Tatjana Woll, Felix Holzhauser und Patrick Staub

#### **Sonntag**

11:00 bis 19:00 Uhr: Info-stände

12:00 Uhr: iBand-Saar

14:00 Uhr: Tornados Winterbachsroth

15:00 Uhr: **HEPi Drummers meets Désirée Beaumont** 

16:00 Uhr: Phil Weisbrodt meets Lindy Hop

17:00 Uhr: Birte & Elke »ganz normal verrückt«

18:00 Uhr: Andreas Vogel

19:00 Uhr: Herr Marie

#### Programm am Staats-theater







20:30 Uhr: Namika

Musik-richtung: Deutscher Pop, Hip-Hop

Namika liebt Vielfalt.

Das hört man in den Liedern.

Sie benutzt verschiedene Musik·richtungen.

Die Tanzschule Bootz Ohlmann hat eine Überraschung.

22:30 Uhr: Matmatah

Musik-richtung: Französischer Pop-Rock

Das Musik album von der Band heißt: Miscellanées bissextiles

Matmatah spielt die neuen Lieder.

Die Band Matmatah kommt aus der Stadt Brest.

Das ist eine Stadt in Frankreich.







#### **Samstag**

17:00 Uhr: **ENGIN** 

Musik·richtung: Deutsch-türkischer Indie-Rock

ENGIN macht Musik zum Tanzen.

Das Musik-album von der Band heißt: Nacht.

Die Band spielt Lieder davon.

Die Texte von den Liedern sind zum Nachdenken.

Es geht um Probleme aus dem Leben

von einem Menschen allein.

von vielen Menschen zusammen.

19:30 Uhr: **MYLE** 

Musik·richtung: Pop

Der Sänger MYLE spielt Gitarre.

Er singt mit Gefühl in der Stimme.

Deshalb gefällt die Musik vielen Menschen.

22:00 Uhr: Glockenbach

Musik·richtung: Elektro und Pop

Glockenbach ist eine Gruppe von Produzenten und Künstlern.

Glockenbach macht Musik zum Tanzen.

#### Programm am Staats-theater



#### Sonntag

11:00 Uhr: **Alles ist möglich** 

Musik·richtung: Musical

Musik von: Sue Lehmann und Lena Schwarz

Gestaltet von: Gunni Mahling

Ein Musical zum Thema Inklusion.

Die Geschichte geht um Ingrid.

Ingrid hat eine Behinderung bekommen.

Deshalb hat Ingrid keinen Mut mehr.

Aber: Ingrid hat Freunde.

Diese machen Ingrid stark.

Die Freunde bringen Ingrid zum Singen.

Denn: Alles ist möglich.





17:00 Uhr: Jeanette Dalia Curta

Musik-richtung: Jazz, Soul

Das Musik-album von der Sängerin heißt: Under the sun

Auf dem Album machen weitere Musiker mit:

Murat Öztürk spielt Piano.

Joel Heyard spielt Schlagzeug.

Remo Cavalini spielt Gitarre.

Gaultier Laurent spielt Kontrabass.

Shunai schreibt Liedtexte.

Dominik Rivinius erstellt das Musik-album.

Er kommt aus Saarbrücken und ist weltweit bekannt.

Mehr Infos gibt es auf der Internetseite:

www.jeannettedaliacurta.com

20:30 Uhr: Roy Bianco und die Abbrunzati Boys

Musik·richtung: Deutscher Italo-Schlager

Das Musik-album von der Band heißt: Mille Grazie

Die Band ist in Deutschland sehr bekannt.

Die Band tritt in ganz Deutschland auf.

#### Programm auf der Kinder-wiese

Die Kinder-wiese ist am Staats-theater.

Die Saarwiese hat für das Altstadtfest einen anderen Namen.

Die Saarwiese heißt dann Kinder-wiese.

Die Sparkasse fördert das Programm.

Die Sparkasse spendet oft Geld für Gutes.

Zum Beispiel beim Altstadt·fest.

#### **Freitag**

#### Sommer-Tanzabend auf der Kinder-wiese

Von 18:00 bis 24:00 Uhr

Alle Besucher sind zum Tanzen eingeladen.

Die Tanz-fläche ist barriere-frei.

Musik macht DJ Elmar Federkeil.

Das ist eine Idee von der Lebenshilfe Saarbrücken.



#### **Samstag und Sonntag**

#### Kinder-programm

Beide Tage von 11:00 bis 18:00 Uhr

Auf der Kinder-wiese gibt es viel Programm.

Das Programm ist für die ganze Familie.

Für die Kinder gibt es zum Beispiel:

- Tanz
- Musik
- Zauberer
- Spiele
- · Und noch viel mehr

Für die Erwachsenen gibt es eine Sitzecke.

Da gibt es Cocktails.

Cocktails sind Getränke

mit Alkohol, Sirup und Obst.

Auf der Kinder-wiese sind alle Cocktails ohne Alkohol.

Die Cocktails sind bunt und lecker.

#### Programm auf der Kinder-wiese

#### Besonderes beim Kinder-programm

#### Tanz-schule Bootz-Ohlmann

Die Tanz·schule zeigt Kinder·tänze und tolle Musik zum Tanzen.

Die Tanz-schule hat eine Mitmach-bühne auf der Kinder-wiese.

Es gibt auch eine Tanz·lehrerin.

Ihr Name ist Alice De Grazia.

Mit Alice können alle Kinder:

- Tanz·spiele spielen
- Kinder-tänze lernen
- Oder nur tanzen

Alle Kinder sind willkommen.

Alle Kinder sind zum Mitmachen eingeladen.

Tanz-auftritte gibt es auch.

Dann tritt Alice mit einer Tanz-gruppe auf.

Diese haben zusammen schon Wett-bewerbe gewonnen.

#### Nilsen kommt.

Nilsen kommt am Sonntag um 15 Uhr

Nilsen schreibt Kinderlieder.

Es gibt viele bekannte Lieder von Nilsen.

Kinder in den Grund-schulen kennen die Lieder.







#### **Zirkus Zantac**

Es gibt einen Zirkus im Kinder·programm.

Der Zirkus heißt: Zantac.

Der Zirkus macht Kinder-schminken.

Der Zirkus hat auch einen lustigen Zauberer.

Da gibt es viel zu lachen.

Im Zirkus zelt sind 100 Sitz plätze.

Vor dem Zirkus zelt sind viele Spielgeräte.

Alle Spielgeräte sind zum Ausprobieren da.

Da gibt es allerlei Spaß.

#### River Bandits Saarbrücken

Die River Bandits sind auch auf dem Fest.

River Bandits ist ein Sportverein.

Die Mitglieder spielen Baseball.

Der Ball·sport kommt aus Amerika.

Auf dem Fest gibt es Infos zu diesem Sport.

Kinder können den Sport auf dem Fest ausprobieren.

Ein Gerät kann sogar messen,

wie schnell der Ball ist.

Das ist spannend.

 $1/\sqrt{31}/\sqrt{1/2/$ 

#### Programm auf der Kinder-wiese



Der BI-Bus ist ein bunter Bus.

Der BI-Bus steht auf der Kinder-wiese.

In dem Bus sind viele Bücher zum Lesen.

Es gibt auch ein großes Spiel.

Der Name ist: Vier gewinnt.

Es kommt auch ein Lehrer für Gebärden·sprache.

Dann kann man seinen Namen in Gebärden·sprache lernen.

In der Gebärden sprache sagt man keine Wörter.

In der Gebärden sprache benutzt man seine Hände.

Alle Kinder sind eingeladen.

#### Miteinander Leben Lernen

Miteinander Leben Lernen heißt kurz: MLL.

MLL ist ein Verein.

MLL arbeitet für Teilhabe.

Teilhabe heißt:

Alle Menschen sind dabei.

Und keiner wird ausgeschlossen.



MLL macht eine Erlebnis-Tour.

Bei der Erlebnis-Tour gibt es:

- Kletter-wände
- Höhlen-gänge
- Kletter-türme

Die Hürden sind niedrig.

Wenn jemand Hilfe braucht,

dann ist das kein Problem.

Jemand von MLL hilft.

#### Es gibt außerdem:

- Caro's Inline Academy
- Fair Trade Initiative Saarbrücken
- spielbar Saarbrücken
- Kinderschutzbund
- Kindermaltisch
- Orte zum Stillen und Wickeln für Kleinkinder

### Programm auf der Rockwiese

#### Freitag

18:00 bis 19:00 Uhr: Cult of Soteira

19:00 bis 20:00 Uhr: **Alexis in Texas** 

20:30 bis 21:30 Uhr: On the Road (aus Tbilisi)

21:30 bis 22:30 Uhr: **Prokop (aus Metz)** 

22:30 bis 24:00 Uhr: Fashioned from Bone

#### Samstag

15:00 bis 16:00 Uhr: **My Personal Toilet** 

16:00 bis 17:00 Uhr: Vielleicht Emma

17:00 bis 18.00 Uhr: **Heyt** 

18:30 bis 19:30 Uhr: **Generation F.** 

19:30 bis 20:30 Uhr: Kaptain Kaizen

20:30 bis 21:30 Uhr: Kids in A Cage

21:30 bis 22:30 Uhr: Shelter Colony (aus Nantes)

22:30 bis 24:00 Uhr: TRIP



#### **Sonntag**

14:00 bis 15:00 Uhr: Gewinner Musik-wettbewerb »Rock On«

15:00 bis 16:00 Uhr: **Enlightenment** 

16:00 bis 17:00 Uhr: Tilda und Randale

17:00 bis 18:00 Uhr: Early Retirement

18:00 bis 19:00 Uhr: Freidenkeralarm

19:30 bis 20:30 Uhr: Stubbi Oberwasser Trio

21:00 bis 22:00 Uhr: Ska Einsatzkommando

#### Das sind unsere Partner

Diese Partner unterstützen das Altstadt fest:























#### Das ist das Impressum

Die Menschen haben das Programm·heft gemacht.

Das heißt auch: Impressum.

Veranstalter: Landeshauptstadt Saarbrücken – Kulturamt

Herausgeberin: Landeshauptstadt Saarbrücken

Redaktion: Landeshauptstadt Saarbrücken, beteiligte Partner

Layout und Satz: HDW Neue Kommunikation GmbH

Druck: KRÜGER Druck+Verlag GmbH & Co. KG, Auflage 5.000

Bildnachweise: Archive Landeshauptstadt Saarbrücken,

die Gruppen und beteiligte Partner

#### Konzeptschutz:

ZEICHEN SETZEN ist ein Projekt von KaMa mittendrin von Maike Freiberg und Katrin Bühring in Zusammenarbeit mit Lisa Scheitza Projektleitung Beratungsstelle für Unterstützte Kommunikation des Projektträgers Lebenshilfe Saarbrücken.



#### Die Texte in Leichter Sprache sind von:

© simple i – Leichte Sprache, Lebenshilfe Saarbrücken Dienste gGmbH Übersetzung: Jana Warth und Sarah Hassel Prüfung: Klaus Leismann



# Besondere Angebote auf dem Altstadt-fest

#### Lotsen

Menschen helfen beim Finden des Weges.

Diese Menschen heißen: Lotsen.

Die Lotsen sind verteilt auf dem Altstadt fest.

Auf dem Cora-Eppstein-Platz gibt es Infos zu den Lotsen.

#### Ruhe-räume

Es gibt Räume zum Ausruhen.

Diese Orte heißen: Ruhe·räume.



Das ist ein QR-Code.

Der QR-Code führt zu Infos für Menschen mit Behinderung.

#### Das ist der Stadtplan

- 1 Programm am St. Johanner Markt
- Markt für Design, Kunst und Klòòres
- 3 Programm im Innenhof der Stadtgalerie
- 4 Programm der 2. Chance Saarland e.V.
- 5 Programm auf dem Cora-Eppstein-Platz
- 6 Programm am Staats-theater
- 7 Programm auf der Kinder·wiese
- 8 Programm auf der Rock·wiese
- Sanitäts·station
- öffentliche (barrierefreie) Toilette
- 😠 🛮 Orte zum Stillen und Wickeln für Kleinkinder
- Infos zu dem Altstadt·fest in der Kultur·info
- Ruheräume



Das ist ein QR-Code.

Der QR-Code führt zu Infos zu der Anreise und Parken.

#### Wir wollen reden.

Kommunikation ist für alle Menschen wichtig.

Das Thema auf dem Altstadt·fest heißt in diesem Jahr:

Teilhabe für alle.

Sie kennen die Situation vielleicht:

Sie sind beim Zahnarzt.

Der Mund ist weit offen.

Der Zahnarzt schaut nach den Zähnen.

Das Sprechen ist schwer.

Einige Menschen leben jeden Tag so.

Sie können **nicht** mit anderen Menschen sprechen.

Diesen Menschen geht es so:

- seit ihrer Geburt
- erst später
- nur eine Zeit lang
- das ganze Leben
- durch einen Unfall
- durch eine Krankheit.

Diese Menschen können Hilfsmittel benutzen.

Diese Hilfsmittel sind zum Verständigen.

Ein Beispiel für ein Hilfsmittel ist: eine Kommunikationstafel.

Zum Beispiel:

Eine Kommunikationstafel hat ein Symbol von einem Clown.

Ein Kind zeigt auf das Symbol Clown.

Dann wissen andere Menschen:

Das Kind findet etwas lustig.

Das heißt auch: Unterstützte Kommunikation.

Auf dem Altstadt·fest können alle Besucher die Kommunikationstafeln nutzen.

Es gibt noch andere Hilfsmittel.

Zum Beispiel: Leichte Sprache.

Das Programm·heft ist in diesem Jahr in Leichter Sprache.

